

MẪU ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG DỊCH VỤ NGÂN HÀNG TRỰC TUYẾN VÀ DỊCH VỤ GỬI CHỨNG TỪ QUA EMAIL

胡志明市分行網路銀行及網路傳檔服務申請書暨約定書

Tên tài khoản (dưới đây gọi tắt là Khách hàng) :

立約人 (存戶) :

Số tài khoản :

帳號 :

Kính đề nghị Ngân hàng Mega International Commercial Bank Co.,Ltd CN TP.HCM cho phép chúng tôi đăng ký sử dụng các dịch vụ Ngân hàng sau:

茲向兆豐國際商業銀行股份有限公司胡志明市分行(以下簡稱銀行)申請下列勾選之銀行服務:

☐ **Dịch vụ Ngân hàng trực tuyến /網路銀行之查詢類、網路服務類**

Đăng ký 申請	Hủy Đăng ký 註銷	Đăng ký cấp lại mật khẩu 重新申請密碼	Tên Truy Cập (Gồm 06 đến 10 chữ số) 網路銀行使用者代號 (為六位數至十位數之英數字)							

☐ **Dịch vụ gửi chứng từ qua E-mail/ E-mail 網路傳檔服務**

❶ Bảng sao kê /對帳單

❷ Giấy báo Nợ/Có /進/扣帳通知

❸ Hóa đơn điện tử /電子發票

❹ Bảng tỷ giá /匯率表

Địa chỉ E-mail 存戶 E-mail Address	Loại chứng từ đăng ký gửi qua E-mail E-mail 網路傳檔服務之登記項目	
	☐ _____	☐ Tất cả/全選
	☐ _____	☐ Tất cả/全選
	☐ _____	☐ Tất cả/全選
	☐ _____	☐ Tất cả/全選
	☐ _____	☐ Tất cả/全選

Bằng việc ký vào mẫu đơn này, chúng tôi xin xác nhận đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết tuân thủ các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ đính kèm.

立約人特此聲明已於合理期間詳閱約定書全部條款並充分瞭解其內容且同意遵守後方始簽章。

Ngày/日 Tháng/月 Năm/年

Chủ tài khoản ký tên & đóng dấu

立約人 (存戶) (存戶請親簽&蓋公章)

Người lập phiếu /經辦	Người kiểm tra chữ ký/驗印	Trưởng phòng/主管

兆豐國際商業銀行胡志明市分行網路銀行服務約定事項

1. Khách hàng sẽ thông qua mạng Internet để tra cứu thông tin, thông tin tra cứu bao gồm số dư tài khoản, chi tiết phát sinh, tỷ giá hối đoái, lãi suất...

Sau khi hoàn tất thủ tục đăng ký và được Ngân hàng cấp mật khẩu truy cập, khách hàng mới có thể sử dụng các dịch vụ do Ngân hàng cung cấp. Mật khẩu truy cập nên được lưu giữ cẩn thận để tránh trường hợp bị người khác lợi dụng.

立約人得自行利用網際網路(INTERNET)傳送電子訊息方式, 使用銀行所提供之查詢之服務:

(一) 查詢類: 存款查詢、匯率利率查詢等

(二) 網路服務類: 變更密碼、變更使用者代號等

銀行得視前項服務之種類, 提供立約人密碼, 立約人方可使用該種服務或銀行嗣後新增之服, 密碼應妥善保管, 以免被第三人冒用、盜用。

2. Ngân hàng sẽ thông báo E-mail để gửi tới khách hàng bảng sao kê, giấy báo nợ, giấy báo có, hóa đơn điện tử, bảng tỷ giá nhằm thay thế việc gửi các chứng từ đó qua đường bưu điện.

銀行得利用網際網路(INTERNET)傳送電子訊息方式之對帳單、進帳通知、扣帳通知、電子發票及匯率表, 以取代郵寄對帳單、進帳通知、扣帳通知、電子發票及匯率表之服務。

3. “Mật khẩu truy cập” do Ngân hàng cung cấp để khách hàng sử dụng cho mục đích truy cập lần đầu, khách hàng phải thay đổi mật khẩu ngay lần đầu tiên sử dụng. Trong quá trình sử dụng dịch vụ, để bảo vệ mật khẩu tránh bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị lộ, khách hàng nên định kỳ thay đổi mật khẩu. Khách hàng sẽ phải làm thủ tục đăng ký lại mật khẩu với Ngân hàng trong các trường hợp sau:

- Trong vòng 1 tháng kể từ ngày Ngân hàng cung cấp mật khẩu, Khách hàng vẫn chưa tiến hành thay đổi mật khẩu truy cập.
- *Hoặc* Khách hàng quên mật khẩu truy cập.
- *Hoặc* Khách hàng truy cập sai mật khẩu trên 3 lần.
- *Hoặc* Khách hàng không sử dụng dịch vụ Ngân hàng trực tuyến trên 1 năm.

銀行提供予立約人之密碼僅限於首次「更改密碼」之用, 立約人須自列印密碼單日期起一個月, 執行首次變更密碼交易, 否則需重新申請, 此後並得隨時自行變更密碼, 自行妥為保密。忘記密碼者或使用網路銀行服務密碼連續輸入錯誤三次者, 銀行得逕自取消密碼。立約人於一年內如未曾使用本約服務, 立約人日後如有需要, 須再重新申請網路銀行密碼。為降低密碼被人竊取之風險, 立約人每年至少須變更密碼乙次。

4. Trường hợp Ngân hàng nghi ngờ tài khoản khách hàng sử dụng không hợp lệ, Ngân hàng có quyền ngừng, hoặc chấm dứt cung cấp dịch vụ vào bất kỳ thời điểm nào mà không cần có sự đồng ý của khách hàng.

如經銀行研判立約人帳戶有疑似不當使用之情事時, 銀行得逕自終止立約人使用本網路銀行所提供之服務。

5. Khách hàng phải có trách nhiệm bảo mật các tên truy cập, mật khẩu để đảm bảo rằng chỉ có khách hàng mới có quyền sử dụng dịch vụ và khách hàng phải sử dụng mọi biện pháp cần thiết để ngăn chặn việc sử dụng dịch vụ của những người không có thẩm quyền. Khách hàng phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trong trường hợp tên truy cập, mật khẩu truy cập bị mất, lợi dụng, tiết lộ cho một người thứ ba và sẽ chịu mọi rủi ro, thiệt hại gây ra do việc sử dụng trái phép của người thứ ba đó.

立約人如因自己之故意或過失致他人知悉網路銀行密碼、對帳單、進帳通知、扣帳通知、電子發票及匯率表, 並因之獲取立約人於中之各種資料, 或第三人冒用、盜用立約人密碼, 或由於電信線路或第三人之行為導致之遲延、錯誤或損失, 立約人應自負其責。

6. Trước khi sử dụng dịch vụ, khách hàng phải xác định chính xác địa chỉ website Ngân hàng và đồng ý rằng đã đọc và hiểu rõ các thông báo, các quy định của Ngân hàng, cũng như phải tuân thủ đúng các chỉ dẫn của nhà cung cấp mạng. Ngân hàng không chịu trách nhiệm đối với những thiệt hại, tổn thất của khách hàng trong quá trình sử dụng dịch vụ, trừ phi những thiệt hại, tổn thất này là do lỗi chủ quan của Ngân hàng.

立約人利用網際網路服務時, 應先確認銀行網址無誤, 並同意應事先詳讀銀行公告或約定, 及依照網路之指示步驟操作, 如因操作不當或其他任何非可歸責於銀行之事由致有損及立約人權益情事發生時, 立約人應自行負責。

7. Các quy định chưa được đề cập trong bản thỏa ước này sẽ tuân thủ theo quy định của các văn bản pháp luật liên quan của Việt Nam.

本約定事項如有未盡事宜悉依有關法令辦理。

8. Hai bên đồng ý rằng bất cứ sự kiện cáo nào phát sinh và có liên quan đến hợp đồng này sẽ được trình nộp lên tòa án nhân dân tối cao để giải quyết.

本約定所發生之爭議, 雙方同意以越南胡志明市地方法院為第一審管轄法院。